TC-07.book Seite 1 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

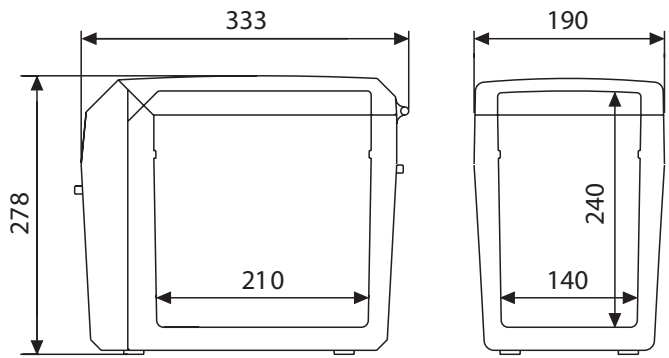
WAECO
mobile solutions

TropiCool TC-07

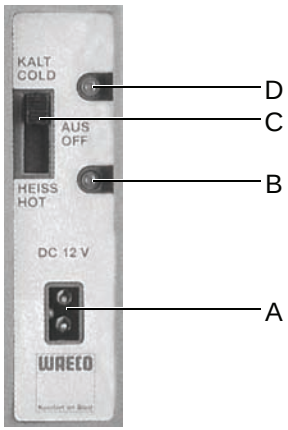
D	3	**Thermoelektrische Kühlbox** Bedienungsanleitung
GB	12	**Thermoelectric cooler** Instruction Manual
F	21	**Glacière thermoélectrique** Notice d'emploi
E	30	**Nevera termoeléctrica** Instrucciones de uso
I	39	**Frigorifero termoelettrico** Istruzioni per l'uso
NL	48	**Thermo-elektrische koelbox** Gebruiksaanwijzingen
DK	57	**Termoelektrisk køleboks** Betjeningsanvisning
N	66	**Termoelektrisk kjøleboks** Bruksanvisning
S	75	**Termoelektrisk kylbox** Bruksanvisning
FIN	84	**Sähkökäyttöinen kylmälaukku** Käyttöohjeet

TC-07.book Seite 2 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

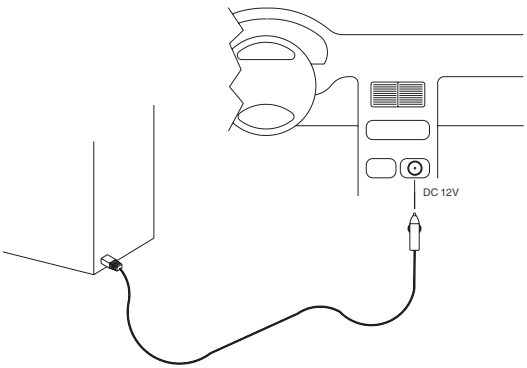
1



2



3



TC-07.book Seite 40 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni

I seguenti simboli verrano impiegati in queste istruzioni per l'uso:

Attenzione!
Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi.

Attenzione!
Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente e alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o apparecchi e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Nota
Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
  – mediante il raddrizzatore di rete compreso nella fornitura alla rete di alimentazione in corrente alternata
  – mediante un cavo di allacciamento compreso nella fornitura all'accendisigari del veicolo (vedi fig. 3, pagina 2).
- Non estrarre mai la spina dall'accendisigari oppure dalla presa tirando il cavo di allacciamento.

TC-07.book Seite 41 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

- Se il cavo di allacciamento è danneggiato è necessario sostituirlo per evitare pericoli.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Riparazioni effettuate non correttamente possono comportare rischi enormi. In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Estrarre il cavo di allacciamento
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale! **Pericolo di morte!**
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi!
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli! Conservare e impiegare l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la presa siano asciutte.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Non versare nessun tipo di liquido oppure ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

TC-07.book Seite 42 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

- Non toccare mai semplicemente con le mani i cavi nudi. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata: **Pericolo di morte!**
- WAECO declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Raddrizzatore di rete per rete di alimentazione in corrente alternata da 230 Volt
1	Cavo di allacciamento per accendisigari

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e mantenere caldi gli alimenti. L'apparecchio è adatto anche per il campeggio.

Qualora si debbano raffreddare medicinali, controllare se l'apparecchio dispone di una potenza frigorifera in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

5 Caratteristiche tecniche

L'apparecchio si adatta anche ad essere utilizzato come frigorifero portatile. Questo può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max. di 25 °C al di sotto della temperatura ambiente (interruzione termostatica a ca. +5 °C) oppure riscaldarli e mantenerli caldi fino a un max. di 65 °C.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier privo di CFC e resistente all'usura, completo di ventola per asportare il calore.

TC-07.book Seite 43 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

6 Impiego

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo “Pulizia e cura” a pagina 45).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario!
- Non lasciare il coperchio o lo sportello aperti più del necessario!

6.2 Come accendere il frigorifero portatile

➤ Collocare il frigorifero su un supporto stabile.

La presa è contro l'inversione di polarità: è possibile inserirla in una sola direzione nella boccola (vedi fig. 2 A, pagina 2).

➤ Chiudere il frigorifero
  – mediante il raddrizzatore di rete compreso nella fornitura alla presa o ...
  – mediante il cavo di allacciamento all'accendisigari del veicolo (vedi fig. 3, pagina 2).

➤ Per accendere il frigorifero portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. 2 C, pagina 2) su “HEISS/HOT” (CALDO) o “KALT/COLD” (FREDDO).

✓ Il vano interno del frigorifero inizia a raffreddarsi o a scaldarsi.

Spia di funzionamento	**Modo operativo**
rossa (vedi fig. 2 B, pagina 2)	riscaldamento
verde (vedi fig. 2 D, pagina 2)	raffreddamento

TC-07.book Seite 44 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

6.3 Passaggio dal freddo al caldo

➤ Se si vuole passare dal **freddo** al **caldo**, portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. 2 C, pagina 2) su “HEISS/HOT” (CALDO) o “KALT/COLD” (FREDDO).

✓ La spia di funzionamento rossa o verde è accesa e l'apparecchio inizia a raffreddare/riscaldare.

➤ Se si vuole porre fine al processo di raffreddamento o di riscaldamento, portare l'interruttore posizionato sul pannello di controllo (vedi fig. 2 C, pagina 2) su “AUS/OFF”.

➤ Se il frigorifero viene spento per un periodo lungo, estrarre il cavo di allacciamento.

6.4 Collegamento all'accendisigari

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, (vedi fig. 3, pagina 2), fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

TC-07.book Seite 45 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

7 Pulizia e cura

Attenzione!
Prima di effettuare la pulizia del frigorifero estrarre il cavo di allacciamento dalla presa o dall'accendisigari.

Attenzione!
Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente o non immergerlo in acqua per risciacquarlo.

Attenzione!
Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Pulire di tanto in tanto l'interno del frigorifero con un panno umido.

➤ Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.

8 Smaltimento

8.1 Smaltimento del materiale di imballaggio

Non gettare il materiale di imballaggio senza prima averlo differenziato. Osservare in particolare le seguenti indicazioni:

- Raccogliere il materiale di imballaggio in cartone nell'apposito contenitore.
- Raccogliere gli imballaggi in plastica nell'apposito contenitore.
- Chiedere eventualmente alla propria Amministrazione Comunale informazioni sulla piattaforma di raccolta competente.

8.2 Smaltimento dell'apparecchio vecchio

Quando il frigorifero viene messo fuori servizio definitivamente, portarlo al centro di riciclaggio più vicino oppure al proprio rivenditore specializzato che lo ritirerà in cambio di un minimo contributo spese.

TC-07.book Seite 46 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona e la ventola visibile dall'esterno non gira.	Nell'accendisigari del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	Il supporto dell'accendisigari è sporco. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Con una spazzola non metallica e solvente pulire il supporto dell'accendisigari in modo che il piedino di contatto centrale sia pulito. Se la spina del vostro frigorifero, inserita nel supporto dell'accendisigari, è molto calda, significa che è necessario pulire il supporto o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile del cavo di allacciamento è bruciato.	Sostituire il fusibile del cavo di allacciamento (5 A).
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo per l'accendisigari (solitamente di 15 A) (osservare inoltre le istruzioni per il funzionamento del vostro veicolo).
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
Il frigorifero non raffredda in modo soddisfacente e la ventola esterna non gira.	Il motore con raffreddamento a ventola per la ventola interna è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
	L'elemento Peltier è difettoso.	
Solo per apparecchi con modo operativo in CA:	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

TC-07.book Seite 47 Mittwoch, 28. November 2007 4:25 16

10 Specifiche tecniche

Capienza:	7 l
Tensione di attacco:	12 Volt CC o 230 Volt CA con raddrizzatore di rete
Potenza assorbita:	36 Watt (12 Volt CC) oppure 40 Watt (230 Volt CA)
Intervallo di variazione della temperatura:	raffreddamento: fino ad una temperatura del vano interno di 5 °C (max. 25 °C al di sotto della temperatura ambiente) riscaldamento: fino ad una temperatura del vano interno di 65 °C
Peso:	2,8 kg (raddrizzatore di rete escluso)
Certificati di controllo:	

DIN ISO 9001 viene applicata da WAECO International.

Questo apparecchio non contiene CFC.

L'apparecchio si è guadagnato il marchio di conformità GS per la sicurezza certificata.